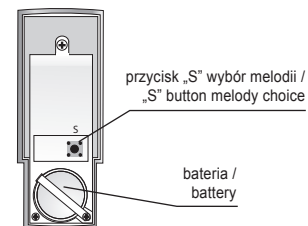
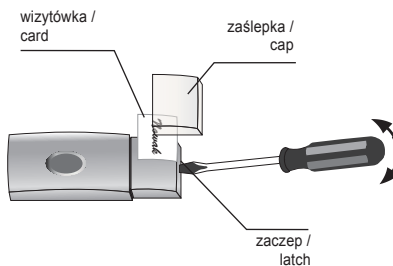
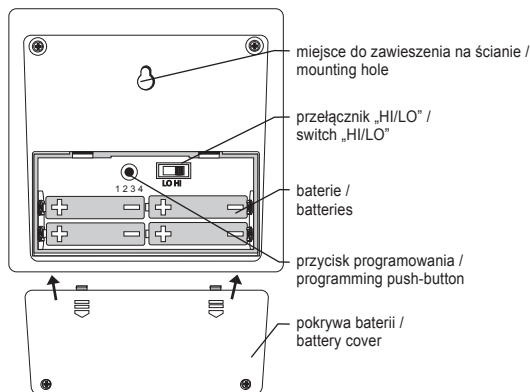
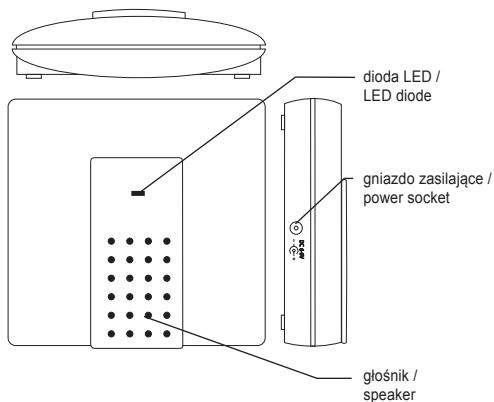


zamel

ZAMEL Sp. z o.o.
 ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND
 tel.: +48 32 210 46 65
 fax: +48 32 210 80 04
 e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com

sundi





DZWONEK BEZPRZEWODOWY BATERIJNY SATTINO ST-230

- idealny jako dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty,
- przydatny w domu, firmie lub osobom wymagającym opieki,
- nie wymaga instalacji dzwonekowej,
- dzwonek i przycisk zasilane baterijny DC,
- możliwość podłączenia zasilacza 6 V DC (polecamy zasilacz 2WZN 7,5/150),
- przycisk z wizytówką,
- transmisja radiowa (częstotliwość 433,92 MHz),
- zasięg działania: 150 m w terenie otwartym, w razie potrzeby, możliwość zastosowania retransmitera (RT-228) w celu zwiększenia zasięgu,
- przyjemna, „aksamitna” w dotyku obudowa,
- możliwość ustawienia indywidualnego kodu użytkownika (256 kodów),
- możliwość przypisania dwóch przycisków do jednego dzwonka,
- przycisk przystosowany do pracy w zmiennych warunkach atmosferycznych (np. przy furcie),
- możliwość współpracy z przyciskiem ST-400P,
- osiem dźwięków do wyboru np. szczekanie psa, telefon elektroniczny, bim-bam oraz popularne melodie - możliwość rozpoznania miejsca przywołania,
- regulacja głośności (przełącznik „cichło-głośno”),
- komplet nie zawiera baterii zasilających do dzwonka,
- poziom dźwięku: max. 80 dB.

Dane techniczne:

Nadajnik – przycisk dzwonekowy (ST-300P)

Zasilanie: 1 x bateria 3 V typ CR 2032
 Transmisja: radiowa
 Czas transmisji: t = 2 sekundy
 Moc nadawania: ERP<20 mW
 Częstotliwość: 433,92 MHz
 Kodowanie: 256 kodów
 Zasięg działania*: 150 m w terenie otwartym
 Klasa ochronności: III
 Stopień ochrony: IP44
 Wymiary (mm): 80 x 26 x 32
 Temperaturowy zakres pracy: od -20°C do +35°C

Odbiornik – dzwonek baterijny Sattino

Zasilanie: 4 x bateria 1,5 V typ AA lub zasilacz 6 V DC
 Pobór prądu: czuwania: 0,47 mA, dźwięk - 90 mA
 Częstotliwość: 433,92 MHz
 Dźwięk: 8 dźwięków i melodii do wyboru
 Regulacja głośności: przełącznik ciszey/głośniej (LO/HI)
 Poziom dźwięku: LO ~75 dB, HI ~80 dB
 Klasa ochronności: III
 Stopień ochrony: IP20
 Wymiary (mm): 125 x 120 x 30
 Temperaturowy zakres pracy: od 0°C do +35°C
 Głośność: max 80 dB

* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Opis ogólny.

Dzwonek ten może być wykorzystywany jako: dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty. Nie wymaga instalacji dzwonekowej. Dzwonek i przycisk dzwonekowy są zasilane baterijny. Istnieje możliwość regulacji głośności (po zdjęciu osłony na baterie, dostępny jest przełącznik ciszey/głośniej (LO/HI)). W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość 433,92 MHz. Dzwonek „SATTINO” działa w terenie otwartym na odległość 150 m. Jeden dzwonek może współpracować z dwoma pilotami natomiast jeden pilot może współpracować z dowolną ilością dzwoneków. Użytkownik ma do wyboru 8 różnych dźwięków i melodii, dzięki czemu przy zastosowaniu dwóch pilotów możemy stwierdzić skąd jest nadawany sygnał. Dzwonek może być zasilany z zasilacza 6 V prądu stałego (polecamy zasilacz typ 2WZN 7,5/150 oferowany przez „ZAMEL”). Dzwonek może współpracować również z przyciskiem ST-400P.

2. Wpisywanie pilota

Aby wpisać pierwszy pilot do odbiornika należy:

- włożyć baterię do dzwonka,
- po usłyszeniu sygnał akustycznego naciśnąć i puścić przycisk pilota - pilot został wpisany do odbiornika.

W celu wpisania kolejnego pilota (max. 4 piloty):

- naciśnąć i przytrzymać przycisk programowania do momentu usłyszenia sygnału akustycznego
- puścić przycisk programowania
- naciśnąć i puścić przycisk wpisywanego pilota - pilot został wpisany do odbiornika.

Trzykrotny sygnał akustyczny po naciśnięciu przycisku programowania oznacza pełną pamięć (wpisane 4 piloty). Po wyjściu baterii wszystkie piloty są skasowane.

3. Wybór melodii i dźwięków.

Wybór melodii i dźwięków następuje poprzez naciśnięcie przycisku „S” znajdującego się w komorze baterii w pilocie. Każde naciśnięcie przycisku „S” powoduje zmianę melodii lub dźwięku. Możliwość wyboru 8 melodii i dźwięków.

4. Zwiększanie zasięgu działania.

Jeżeli zasięg działania dzwonka okaże się niewystarczający, użytkownik ma możliwość zwiększenia zasięgu działania poprzez zastosowanie Retransmitera typ RT-228 z oferty firmy „ZAMEL”. Zwiększa on zasięg działania o kolejne 35 m. Liczbę retransmiterów współpracujących z dzwonkiem można zwiększać w miarę potrzeb, tak aby objąć zasięgiem działania obiekt o dowolnie dużych wymiarach.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

WIRELESS BATTERY-OPERATED CHIME SATTINO ST-230

Main features:

- ideal as a doorchime, internal paging device or personal alarm,
- useful in home, firm or for people which need care,
- this bell does not need a bell installation,
- bell unit and bell-push are battery powered,
- the possibility of connection of power supply adaptor 6 V DC (we recommend 2WZN 7,5/150 voltage regulator),
- bell-push with visiting-card,
- radio broadcast (frequency of 433,92 MHz),
- service area*: up to 150 m in the open area: RT-228 retransmitter may be used in order to enlargement of service area,
- enclosure is designed "velvet" to the touch,
- an individual user code may be set (256 codes available),
- it is possible to assign two pushbuttons to a single bell,
- push buttons is designed for changeable weather conditions (e.g. at the gate),
- it may cooperate with ST-400P bell pushbutton,
- 8 tones for choice e.g. dog barking, electronic phone, ding-dong and common melodies – this ensures that call localization is recognized,
- tone volume ("silently – loudly" switch),
- batteries are not included in the set,
- sound level: max 80 dB.

Technical data:

Transmitter – bell push (ST-300P)

Power supply: battery 3 V type CR2032
 Transmission: radio
 Maximum transmit power: ERP<20 mW
 Frequency: 433,92 MHz
 Transmission time: t = 2 sec.
 Encoding: 256 codes
 Range*: 150 m in the open area
 Protective class: III
 Protection factor: IP44
 Temperature operating range: -20°C + 35°C
 Dimensions [mm]: 85 x 26 x 32

Receiver – battery operated Sattino chime

Power supply: 4 x 1,5 V AA batteries or 6 V DC voltage regulator
 Current draw: standby mode – 0,47 mA; bell sound – 90 mA
 Frequency: 433,92 MHz
 Bell sound: 8 tones and melodies to select
 Volume adjustment: switch calmer/louder (LO/HI)
 Sound level: LO ~ 75 dB; HI ~ 80 dB
 Protection class: III
 Protection level: IP20
 Measurements [mm]: 125 x 120 x 30
 Temperature operating range: 0°C + 35°C
 Loudness: max 80 dB

* The given range concerns opened area in perfect conditions, without obstacles. If between the transmitter and the receiver obstacles are found, then it can be expected smaller range for: wood and plaster from 5 to 20%, the brick from 20 to 40%, armed concrete from 40 up to 80%. By metallic obstacles applying radio systems isn't being recommended from the attention for considerable limiting the radius. Also overhead and underground power lines have the negative influence on the range of big power and transmitters of the GSM network put in the walking distance of devices

MOUNTING INSTRUCTION

1. General description

This chime may be used as: a door chime, an internal calling device or a personal alarm. It does not require a bell installation. The chime and the bell push are powered by batteries. It is possible to adjust loudness volume (after the battery cover removing you can access the LO/HI switch). While transmitting and receiving signals, the frequency of 433,92 MHz is used. The SATTINO chime open area operating range reaches 150 m. A single chime may be operated with two remote controls and a single remote control may operate the unlimited number of bells. There are 8 various bell sounds and melodies to select. Owing to this fact, when two remote controls are applied, it is possible to recognize which pushbutton is the source of the signal. The chime can be powered by the power supply adaptor 6 V DC (we recommend the power supply adaptor, type 2WZN 7,5/150, offered by "ZAMEL"). The chime may cooperate with ST-400P bell pushbutton, too.

2. Remote control registration

In order to enter the first remote control into the receiver memory do the following:

- insert a battery into the bell battery compartment
- after acoustic signal, press and release the remote control push-button; this way the remote control will be entered into the receiver memory

In order to enter the next remote control (max 4 pieces):

- press and hold the programming push-button until you hear acoustic signal
- release the programming push-button
- press and release the remote control push-button; this way the remote control will be entered into the receiver memory.

The triple acoustic signal after pressing the programming push-button means that the receiver memory is full (4 remote controls have been entered into the memory).
 After the bell battery removal the receiver memory will have been erased.

3. Choice of melodies and sounds

In order to select required melody / sound press "S" pushbutton placed within the remote control battery container. Every button pressing causes the melody / sound change. It is possible to select one of 8 melodies / sounds.

4. Increasing the range of work

If the range of bell work turns out to be insufficient, the user has the possibility of increasing the range of work by using Retransmitter type RT-228, from "ZAMEL" company assortment. The retransmitter increases the range of work for another 35 m. The number of retransmitters cooperating with the bell can be increased according to one's needs, so as to reach the object with any measurements.

CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

DRAHTLOSE BATTERIEKINGEL SATTINO ST-220

Sondermerkmale:

- ideal als Türklingel, internes Herbeirufungsgerät oder persönlicher Alarm,
- nützlich zu Hause, in der Firma oder für pflegebedürftige Personen,
- Bedarf keiner Klingelinstallation,
- Klingel und Druckschalter batterie-versorgt,
- Möglichkeit, ein Netzteil anzuschließen 6 V DC (Wir empfehlen das Netzteil 2WZN 7,5/150),
- Druckschalter mit Namenschild,
- Funkübertragung (Frequenz 433,92 MHz),
- Reichweite*: 150 m auf offenem Gelände, bei Bedarf Möglichkeit, den Retransmitter (RT-228) der Reichweite erweiternd zu setzen,
- angenehmes, beim Berühren „samtene“ Gehäuse,
- Möglichkeit einen individuellen Benutzercode einzustellen (256 Codes),
- Möglichkeit, zwei Drucktasten zu einer Klingel zuzuordnen,
- Klingel geeignet zur Arbeit in wechselnden Witterungsverhältnissen (z B an der Pforte),
- Möglichkeit der Zusammenarbeit mit der Drucktaste ST-400P,
- acht Töne zur Wahl z B Bellen eines Hundes, elektronisches Telefon, bim bam und populäre Melodien – Möglichkeit, den Herbeirufungsort zu erkennen,
- Einstellung der Lautstärke (Schalter „leise-laut“),
- das Set enthält keine Batterien für die Klingel,
 - Schallpegel: max 80 dB.

Technische Daten:

Sender – Klingeltaste (ST-300P)

Versorgung: 1x Batterie 3V (Typ CR2032)

Übertragung: per Funk

Maximale Sendeleistung: ERP<20 mW

Frequenz: 433,92 MHz

Funkübertragungszeit: t=2 Sekunden

Codierung: 256 Codes

Reichweite*: 150 m im freien Gelände

Schutzklasse: III

Schutzart: IP44

Bereich der Betriebstemperatur: -20°C + +35°C

Ausmaße [mm]: 85 x 26 x 32

Empfänger – Batterieklingel Sattino

Versorgung: 4 x 1,5 V AA Batterien oder 6 VDC Netzteil

Stromentnahme: Überwachungsmodus – 0,47mA; Ton – 90 mA

Frequenz: 433,92 MHz

Ton: 8 Töne und Melodien zur Wahl

Einstellung der Lautstärke Schalter „leise-laut“ (LO/HI)

Schallpegel: LO – 75 dB; HI – 80 dB

Schutzklasse: III

Schutzart: IP20

Ausmaße [mm]: 125 x 120 x 30

Arbeitstemperaturbereich: 0°C + +35°C

Lautstärke: max 80 dB

* Die angegebene Reichweite betrifft offenes Gelände, d h ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Empfänger und Sender Hindernisse befinden, muss man eine Einschränkung der Reichweite vorsehen, entsprechend für: Holz und Gips um 5 bis 20%, für Ziegel um 20 bis 40%, für Stahlbeton um 40 bis 80%. Die Benutzung von Funksystemen bei Hindernissen aus Metall wird wegen bedeutender Einschränkung der Reichweite abgeraten. Einen negativen Einfluss auf die Reichweite haben auch Freiluft – und unterirdische Starkstromleitungen sowie Mobilfunksender die sich in der Nähe der Geräte befinden.

MONTAGEANWEISUNG

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Klingel kann als Türklingel, internes Herbeirufungsgerät oder persönlicher Alarm eingesetzt werden. Bedarf keiner Klingelinstallation Klingel und Druckschalter sind batterieversorgt. Es besteht die Möglichkeit, die Lautstärke zu regulieren [nach der Entfernung der Batterieabdeckung, ist der Schalter leiser/lauter (LO/HI)] zugänglich. Beim Senden und Empfangen des Signals wird die Frequenz 433,92 MHz genutzt. Die Klingel „SATTINO“ hat im offenen Gelände eine Reichweite von 150 m. Eine Klingel kann mit zwei Fernbedienungen zusammenarbeiten, und eine Fernbedienug kann mit einer beliebigen Anzahl an Klingeln arbeiten. Der Benutzer hat 8 verschiedene Töne und Melodien zur Wahl, wodurch er beim Einsatz von zwei Fernbedienungen feststellen kann, woher das Signal gesendet wurde. Die Klingel kann durch ein 6 V Gleichstrom-Netzteil versorgt werden (wir empfehlen das Netzteil Typ 2WZN 7,5/150 aus dem Angebot der Firma „ZAMEL“). Die Klingel kann auch mit der Drucktaste ST-400P zusammenarbeiten.

2. Eintragen der Fernbedienung

Um die erste Fernbedienung im Empfänger einzutragen, muss man:

- die Batterie in die Klingel einsetzen
- nach dem akustischen Signal die Fernbedienungstaste drücken und loslassen – die Fernbedienung wird somit eingetragen

Um eine weitere Fernbedienung einzutragen (max. 4 Fernbedienungen):

- die Programmierungstaste drücken und gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt
 - die Programmierungstaste loslassen
 - die Taste der einzutragenen Fernbedienung drücken und loslassen – die Fernbedienung wird somit eingetragen
- Ein dreifaches akustisches Signal nach dem Drücken der Programmierungstaste bedeutet, dass der Speicher voll ist (eingetragene sind 4 Fernbedienungen).

Nach dem Herausnehmen der Batterie werden alle Fernbedienungen gelöscht.

3. Melodie – und Tonauswahl

Die Auswahl der Melodien und Töne erfolgt durch das Drücken der „S“-Taste in der Batterieabdeckung der Fernbedienung. Jedes Drücken der „S“-Taste bewirkt eine Änderung von Melodie oder Ton Auswahlmöglichkeit von 8 Melodien und Tönen

4. Erhöhung der Reichweite

Wenn die Reichweite der Klingel nicht ausreicht, hat der Benutzer die Möglichkeit, sie durch den Einsatz des Retransmitters RT-228 der Firma „ZAMEL“ zu erhöhen Der Retransmitter erhöht die Reichweite um 35 m. Die Anzahl der mit der Klingel zusammenarbeitenden Retransmitter kann man je nach Bedarf erhöhen, so dass die Reichweite ein Gelände von beliebigen Ausmaßen umfasst wird.

ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE. ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.



TIMBRE INALÁMBRICO CON PILAS SATTINO ST-220

Características:

- ideal como timbre de la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o un alarma personal,
- útil en casa, en la empresa o para las personas que necesitan ayuda,
- no necesita instalación,
- el timbre y el pulsador alimentados con pilas,
- la posibilidad de conectar un alimentador 6 V DC (recomendamos el alimentador 2WZN 7,5/150),
- pulsador con tarjeta de presentación,
- transmisión por radiofrecuencias (la frecuencia de 433,92MHz),
- alcance*: 150 m en espacios abiertos, en caso de necesidad la posibilidad de usar un retransmisor (RT-228) para ampliar el alcance,
- carcasa agradable y suave en tacto,
- la posibilidad de programar un código individual del usuario (256 códigos),
- la posibilidad de adjudicar dos pulsadores a un solo timbre,
- el pulsador está adaptado al uso en las condiciones atmosféricas variables (p e en la portezuela),
- la posibilidad de utilizar junto con el pulsador ST-400P,
- la opción de elegir entre ocho sonidos: el ladrillo de un perro, el teléfono electrónico, bim-bam y las melodías populares – posibilidad de reconocer el lugar de llamada,
- regulación de volumen (comutador „bajo-alto“),
- el conjunto no incluye pilas para el timbre,
- nivel de sonido: max 80 dB.

Datos técnicos:

Transmisor – pulsador de timbre (ST-300P)

Alimentación: 1 x pila 3V (tipo CR2032)

Transmisión: por radiofrecuencia

Máxima potencia de transmisión: ERP<20 mW

Frecuencia: 433,92MHz

Tiempo de transmisión: t = 2 segundos

Codificación: 256 códigos

Alcance*: 150 m en espacio abierto

Clase de seguridad: III

Nivel de protección: IP44

Escala de temperatura de trabajo: -20°C + +35°C

Dimensiones [mm]: 85 x 26 x 32

Receptor – timbre de pila Sattino

Alimentación: 4 x pila 1,5 V de tipo AA o el alimentador 6 V DC

Consumo de corriente: en espera – 0,47 mA, sonido – 90 mA

Frecuencia: 433,92MHz

Sonido: 8 melodías y sonidos a elegir

Regulación de volumen: comutador bajo-alto (LO/HI)

Nivel de sonido: LO – 75 dB; HI – 80 dB

Clase de seguridad: III

Grado de protección: IP20

Dimensiones [mm]: 125 x 120 x 30

Escala de temperatura de trabajo: 0°C + +35°C

Volumen: max 80 dB

* El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones reales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prevenir la disminución del alcance respectivamente para la madera y el yeso de 5 a 20%, el ladrillo de 20 a 40%, el hormigón armado de 40 a 80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en proximidad de los aparatos.

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Descripción general

Este timbre puede ser usado como: timbre para la puerta de la entrada y como un aparato de llamada o un alarma personal. No necesita instalación. El timbre y el pulsador alimentados con pilas. Existe la posibilidad de regular el volumen [después de quitar la tapa de las pilas se accede al comutador de volumen bajo/alto (LO/HI)]. En la transmisión y la recepción de la señal de usa la frecuencia 433,92 MHz. El timbre „SATTINO“ funciona en un espacio abierto a distancia de 150 m. Un solo timbre puede trabajar paralelamente con 2 pulsadores, mientras que un solo pulsador, con una cantidad limitada de timbres. El usuario puede escoger entre 8 sonidos y melodías diferentes, gracias a lo cual al usar 2 puede averiguar de dónde se emite la señal. El timbre puede ser alimentado por la corriente constante que proviene de un alimentador 6 V (se recomienda también el alimentador de tipo 2WZN 7,5/150 de marca „ZAMEL“). El timbre puede usarse junto con el pulsador ST-400P.

2. Programación del mando

Para registrar el primer mando en el receptor hay que:

- meter la pila en el timbre
 - una vez escuchada la señal acústica pulsar y soltar el botón del mando – el mando queda registrado en el receptor
- Para registrar el siguiente mando (máximo 4 mandos):
- pulsar y mantener pulsado el botón de programación hasta que oiga una señal acústica
 - soltar el botón de programación
 - pulsar y soltar el botón del mando que se está registrando – el mando queda registrado en el receptor.
- Una señal acústica triple tras pulsar el botón de programación indica la memoria llena (4 mandos registrados). Al sacar las pilas todos los mandos quedan borrados.

3. Elección de melodía y de sonidos

Elección de melodías y sonidos se realiza pulsando el botón “S” situado en el hueco de la pila del mando. Cada pulsación del botón “S” provoca el cambio de melodía o sonido. La posibilidad de elegir 8 melodías y sonidos.

4. La ampliación del alcance de funcionamiento

Si el alcance del timbre resulta no ser suficiente, el usuario tiene la posibilidad de ampliar el alcance a través del uso del Retransmisor de tipo RT-228 de la oferta del fabricante “ZAMEL”. Amplia el alcance de unos 35m. Se puede incrementar el número de retransmisores según las necesidades, hasta cubrir un edificio entero, grandes de medidas.

¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INCORRECTO. LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGUN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.





CAMPANHA SEM FIOS A PILHAS SATTINO ST-230

Dados característicos:

- ideal como campainha junto a porta, um aparelho interno para chamadas ou um alarme pessoal,
- útil em casa, na empresa ou para pessoas que necessitam de assistência médica,
- não requer instalação da campainha,
- campainha e o botão alimentação a pilhas,
- possibilidade para ligar a um carregador 6 V DC (recomenda-se alimentador de corrente ZWZN 7,5/150),
- botão com um cartão de visitas,
- transmissão via rádio (frequência 433,92 MHz),
- raio de alcance*: 150 m em terreno aberto, em caso de necessidade há possibilidades para aplicar um retransmissor (RT-228) para aumentar o raio de alcance,
- agradável no toque, capa em „veludo“,
- possibilidade para ajustar um código particular do utente (256 códigos),
- adaptável para o registo de dois botões numa só campainha,
- botão concebido para funcionar em diferentes condições atmosféricas (por exe; no portão),
- adaptável para funcionar integrado com o botão ST-400P.
- oito timbres a escolha por exe:ladril dum camião, telefone electrónico, bim-bam ou melodias populares – possibilidade de reconhecimento do lugar do toque,
- regulação do volume (botão „baixo-alto“),
- o jogo completo não inclui pilhas para alimentação da campainha,
- nível do som: máx 80 dB.

Dados técnicos

Emissor – interruptor da campainha (ST-300P)

Alimentação: 1x pilha 3V (tipo CR2032)
 Transmissão: via rádio
 Potência máxima de transmissão: ERP<20 mW
 Frequência: 433,92 MHz
 Tempo de transmissão: t = 2 segundos
 Codificação: 256 códigos
 Raio de alcance*: 150 m em terreno aberto
 Classe de protecção: III
 Grau de protecção: IP44
 Temperaturas óptimas de trabalho: -20°C + +35°C
 Dimensões [mm]: 85 x 26 x 32

Receptor – campainha Sattino a pilhas

Alimentação: 4 pilhas 1,5 V AA ou alimentador de corrente 6 V DC
 Captacao da corrente: em repouso – 0,47 mA; Som – 90 mA
 Frequência: 433,92 MHz
 Som: 8 timbres e melodias a escolha
 Regulação do volume: (botão baixo/alto (LO/HI))
 Nível do som: LO ~ 75 dB; HI ~ 80 dB
 Classe de protecção: III
 Grau de protecção: IP20
 Dimensões [mm]: 125 x 120 x 30
 Temperatura limite de funcionamento: 0°C + +35°C
 Volume: máx 80 dB

* O raio de alcance mencionado é referente a um campo aberto, isto é: condições ideais sem obstáculos. No caso de haver um obstáculo entre o receptor e o emissor, deverá prever uma queda do raio de alcance, sendo respectivamente para: madeira e gesso de 5 a 20%, bloco de 20 a 40%, betão armado de 40 a 60%. No caso de obstáculos metálicos, a utilização de sistemas de transmissão via rádio não é recomendada, tendo em conta a limitação do raio de alcance. A presença de linhas aéreas e linhas subterâneas de corrente eléctrica de altas potências e as estações emisoras da GSM, nas proximidades, tem uma influência negativa no raio de alcance.

INSTRUÇÃO PARA MONTAGEM

1. Descrição geral

Esta campainha podera ser empregue como:campainha para porta, aparelho interno para chamadas ou alarme pessoal. Não requer nenhuma instalação da campinha. Campainha e interruptor da campainha alimentados a pilhas. Possibilidade de regular o volume [após retirar a tampa das pilhas, estará disponível o comutador baixo/alto (LO/HI)]. Para a emissão e recepção do sinal utiliza-se a frequência de 433,92 MHz. Campainha "SATTINO" funciona em terreno aberto num raio de 150 m. Uma campainha poderá funcionar integrada a dois remotos, entretanto um remoto poderá funcionar integrado a uma quantidade ilimitada de campainhas. O utente tem a escolha 8 diferentes sons e melodias, graças a este facto no caso de utilizar dois remotos podera saber donde é emitido o sinal. A campainha pode ser alimentada por um carregador de 6 V corrente continua (aconcelhamos o tipo ZWZN 7,5/150 fornecido ela "ZAMEL"). Campainha poderá igualmente funcionar com o botão ST-400P.

2. Registo do remoto controle

Para registar o remoto controle ao receptor deverá:

- introduzir a pilha na campainha
 - após ouvir o sinal acústico pressionar e soltar o botão do remoto controle – o remoto controle está registado no receptor A fim de registar o seguinte remoto controle (máxi. 4 remotos controles):
 - pressionar e manter o botão da programação até ao momento em que se ouvir o sinal acústico
 - soltar o botão da programação
 - pressionar e soltar o botão do remoto controle registado – remoto controle ficou registado no receptor.
- O triplo sinal acústico após pressionar o botão da programação significa memória completa (registados 4 remoto controles). Após a retirada da pilha todos os remotos controles ficam anulados.

3. Escolha da melodia e sons

A escolha de melodias e sons realiza-se pressionando o botão "S" que se encontra na caixa da pilha no remoto. Cada vez que pressionar o botão "S" provoca o câmbio da melodia ou som. Possibilidade para a escolha de 8 melodias e sons.

4. Ampliação do raio de alcance

Caso o raio de acção da campainha seja insuficiente o utente tem a possibilidade de ampliar o raio de alcance utilizando o Retransmissor tipo RT-228 fornecido pela firma „Zamel“. Ampliar o raio de alcance por mais 35 m. O numero de retransmissores integrados com a campainha poderá ser aumentado segundo as necessidades, de modo a cobrir o raio de acção em edificios bastante grandes.

ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOÇÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.

SONNERIE SANS FIL À PILES SATTINO ST-230

Caractéristiques:

- sonnette idéale pour la porte à la maison, dispositif d'appel en interne ou alarme personnelle,
- utilise à la maison, au restaurant, à l'hôtel, dans l'entreprise ou pour les personnes qui nécessitent des soins,
- installation (câbles) de sonnette n'est pas nécessaire,
- bouton et sonnette alimentés par piles,
- possibilité de connecter un adaptateur secteur 6 V DC (nous recommandons le feeder ZWZN 7,5/150),
- bouton avec carte de visite,
- transmission par ondes radio (fréquence 433,92 MHz),
- portée*: 150 m en champs libre, possibilité d'utiliser un retransmetteur (RT-228) pour augmenter la portée,
- boîtier agréable à toucher, comme couvert de velours,
- possibilité de mettre un code d'utilisateur individuel (256 codes),
- possibilité d'attribution de deux boutons pour une seule sonnerie,
- le bouton peut être utilisé dans les conditions atmosphériques changeantes (p ex à la porte de sortie),
- possibilité de coopération avec le bouton ST-400P.
- 8 sons au choix, p ex huit sons au choix, p ex aboiement de chien, téléphone électronique, bim-bam, mélodies populaires – possibilité de reconnaître le lieu d'appel,
- régulation de force sonore (switch „plus haut – plus bas „),
- piles non incluses dans le kit,
- niveau sonore max 80 dB.

Caractéristiques techniques:

Émetteur – bouton de la sonnerie (ST-300P)

Alimentation: 1 pile 3V (type CR2032)
 Transmission: par radio
 Puissance d'émission maximale: ERP<20 mW
 Fréquence: 433,92MHz
 Temps de transmission: t = 2 secondes
 Codage: 256 codes
 Rayon d'action*: 150 m en espace ouverte
 Classe de protection: III
 Niveau de protection: IP44
 Étendue de température du travail: -20°C + +35°C
 Dimensions [mm]: 85 x 26 x 32

Récepteur – sonnerie à pile Sattino

Alimentation: 4 x piles 1,5 V AA ou un feeder de 6 V DC
 Captage du courant : veille – 0,47 mASon – 90 mA
 Fréquence: 433,92 MHz
 Son : 8 tonalités et mélodies au choix
 Régulation de force sonore : switch plus haut/ plus bas (LO/HI)
 Niveau de la force sonore: LO ~ 75 dB; HI ~ 80 dB
 Classe de protection: III
 Niveau de protection: IP20
 Dimensions [mm]: 125 x 120 x 30
 Etendue de températures de fonctionnement: 0°C + +35°C
 Volume: máx 80 dB

* Le rayon d'action indiqué concerne l'espace ouverte, c'est-à-dire les conditions idéales, sans obstacles. S'il existe des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la diminution du rayon d'action respectivement pour: le bois et le plâtre de 5 à 20%, les briques de 20 à 40%, le béton armé de 40 à 80%. Quand il s'agit des obstacles en métal, l'application des systèmes à radio n'est pas recommandée à cause de la diminution importante du rayon d'action. Les lignes énergétiques de haute puissance aériennes et souterraines ainsi que les émetteurs du réseau GSM situés près de dispositifs ont de l'influence négative sur le rayon d'action.

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Description générale

La sonnette peut être utilisé en tant que: sonnette de porte, dispositif d'appel interne ou alarme personnel. Installation de sonnette (câblage) n'est pas nécessaire. La sonnette et le bouton sont alimentés par piles. Il y a la possibilité de régler le volume [après l'enlèvement du couvercle des piles on accède au sélecteur plus bas/ plus fort (LO/HI)]. La fréquence 433,92 MHz est utilisée pour l'émission et la réception du signal Sonnerie "SATTINO" fonctionne en espace ouverte jusqu'à la distance de 150 m. La sonnerie peut coopérer avec deux commandes, par contre une commande peut coopérer avec le nombre illimité de sonneries. L'utilisateur a le choix de 8 tonalités et mélodies différentes et grâce à cela, en se servant de deux commandes, il peut reconnaître d'où vient le signal. La sonnette peut être alimenté avec un chargeur d'alimentation 6 V courant continu (nous recommandons l'alimenteur de type ZWZN 7,5/150 qui se trouve dans l'offre de "ZAMEL"). La sonnerie peut également coopérer avec le bouton ST-400P.

2. Enregistrement de la télécommande.

Pour enregistrer la première télécommande dans le récepteur vous devez :

- insérer la pile dans la sonnerie
- après un bip sonore appuyer et relâcher le bouton de la télécommande. Votre télécommande est enregistrée dans le récepteur.
- Pour enregistrer une nouvelle télécommande (4 télécommandes acceptées au maximum) :
- appuyer et maintenir en position le bouton de programmation jusqu'à un bip sonore
- relâcher le bouton de programmation
- appuyer et relâcher le bouton d'enregistrement de la télécommande. Votre nouvelle télécommande est enregistrée dans le récepteur.
- Un triple bip sonore après l'appui du bouton de programmation signifie que la mémoire du récepteur est entièrement remplie (4 télécommandes enregistrées).
- Le retrait de la pile entraîne l'effacement de l'ensemble des télécommandes préalablement enregistrées.

3. Choix des mélodies et des sons

Le choix de mélodies et de sons s'effectue par l'enfoncement du bouton "S" qui se trouve dans la boîte de piles de la commande. Chaque enfoncement du bouton "S" entraîne le changement de la mélodie ou du son. Possibilité de choix de 8 mélodies et de sons.

4. Augmentation de portée de fonctionnement

Si la portée s'avère insuffisante, l'utilisateur peut l'augmenter en utilisant un Retransmetteur de type RT-228 de l'offre de "Zamel". Il augmente la portée de 35 m suivants. Le nombre de retransmetteurs qui fonctionnent avec la sonnette peut être augmenté en fonction de vos besoins pour couvrir un objet de chaque dimension.

ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.

VEZETÉK NÉLKÜLI ELEMLÉRŐ TÁPLÁLÁS CSÖNGŐ SATTINO ST-30

Jellemzők:

- ideális külső ajtócsengőnek, beltéri hívógombként, vagy személyes riasztóként,
- hasznos otthon, cégekben, vagy ápolást igénylő személyek számára,
- nem igényel csengőrendszer kiépítését,
- a csengő és a nyomógomb elemről működnek,
- lehetőség van tápegység csatlakoztatására 6 V DC (ajánljuk a 2WZN 7,5/150 tápegységet),
- címkés nyomógomb,
- rádióhullám jeleadás (433,92 MHz frekvencia),
- térerő*: 150 m nyílt területen Szükség esetén a térerő növelésére jelerősítő (RT-228) alkalmazható,
- kellemes, bársnyogos tapintású burkolat,
- egyéni felhasználói kód beállításának lehetősége (256 kód),
- két gomb hozzárendelésének lehetősége egy csengőhöz,
- változó légköri viszonyokban is működő nyomógomb (pl kapunál),
- ST-400P gombbal együttműködés lehetősége,
- 8 választható dallam P1 : kutyaugatás, telefoncsörgés, bim-bam és népszerű dallamok – a hívás helye felismerhető,
- hangerő szabályozás („halk-hangos” kapcsoló),
- a készlet nem tartalmazza a csengőtápláló elemeket,
- hangerőszint: max 80 dB.

Műszaki adatok:

Jeladó - csengő gomb (ST-300P)

Tápfeszültség: 1 db CR2032/ típusú elem
Rádióhullám jeleadás: 433,92 MHz
Jelközvetítés ideje: t = 2 másodperc
Maximális adási teljesítmény: ERP<20 mW
Frekvencia: 433,92 MHz
Kódolás: 256 kód
Térerő*: 150 m nyílt területen
Védelmi osztály: III
Védelmi osztály: IP44
Külső méretek [mm]: 125 x 120 x 30
Munkaközem hőmérsékleti határai: -20°C + +35°C

Készülék: Sattino elemes csengő

Tápfeszültség: 4 db 1,5 V AA elem, vagy 6 V tápegységDC
Áramfelvétel: készenléti – 0,47 mA; hang – 90 mA
Frekvencia: 433,92 MHz
Hang: 8 csengő hang és dallam választható
Hangerő szabályozás: halk/hangos kapcsoló (LO/HI)
Hangerőszint: LO ~ 75 dB; HI ~ 80 dB
Védelmi osztály: III
Védelmi osztály: IP20
Külső méretek [mm]: 125 x 120 x 30
Munkaközem hőmérsékleti határai: 0°C + +35°C
Hangösszeg: max 80 dB

* A megadott működési terjedeleme nyílt térre, azaz ideális körülményekre érvényes. Amennyiben az adó- és vevőkészülék közé akadály kerül, a terjedelem csökkenni fog, az akadály anyagától függően: fa és gipsz esetén 5 -20%, téglá esetén 20-40%, vasbeton esetén 40-80%. Vas akadályok esetén rádiós rendszerek használata nem ajánlott a jelelőrs terjedelemszükséglete miatt. A készülék terjedelme negatív hatással vannak szintén a nagyfeszültségű villamos foltibe helyezett és légyvezeték, a készülék közelében lévő GSM adók.

FELSZERELÉSI UTAS ÍTÁS

1. Általános jellemzés

Ez a csengő a következők építménye. Ideális külső ajtócsengőnek, beltéri hívógombként, vagy személyes riasztóként. Nem igényel csengőrendszer kiépítését. A csengő és a csengőnyomógomb elemről működik. Hangösszeg erejének beállítása az elemfelvétel után érhető el a halk/hangos (LO/HI) kapcsoló. A jel emissziója és jelegyüttes 433,92 MHz frekvencián történik. A SATTINO csengő nyílt térben 150 m távolságig működik. Egy csengő két távirányítóval dolgozhat, egy távirányító viszont korlátlan számú csengővel. A felhasználó 8 különböző csengő hang és dallamból választhat, ennek köszönhetően a távirányító segítségével meg tudja állapítani honnan jön a hang. A csengő 6 V-os egyenáramú tápegységre üzemeltethető (ajánljuk a „ZAMEL” által gyártott 2WZN 7,5/150 típusú tápegységet). A csengő együttműködhet a ST-400P gombbal.

2. távirányító programozás

Ahhoz, hogy beprogramozzuk az első távirányítót a vevőbe, az alábbiakat kell tenni:

- helyezzük az elemeket a csengőbe
 - az akusztikus jelzés után nyomjuk le és engedjük fel a távirányító gombját – a távirányító be lett programozva a vevőbe
 - További távirányítók beprogramozása (max. 4 távirányító) érdekében:
 - nyomjuk le és tartjuk lenyomva a vevő program gombját az akusztikus jelzésig
 - engedjük fel a programozás gombját
 - nyomjuk le és engedjük fel a távirányító gombját – a távirányító be lett programozva a vevőbe
- A háromszoros akusztikus jelzés a program gomb lenyomása után megtelt memóriát jelent (4 beprogramozott távirányító) Az elem kivételkor az összes távirányító törlődik

3. Csengőhangok és dallamok kiválasztása

A csengő hangok és dallamok kiválasztása az S gomb megnyomásával történik, mely gomb a távirányítónak az elem reteszeiben található. Az S gomb megnyomása hang illetve dallam váltását eredményezi 8 csengő hang és dallam választható.

4. Térerő növelése

Ha a csengő térerője túl kicsinek bizonyul, akkor a felhasználónak lehetősége van a térerő növelésére a „ZAMEL” által gyártott RT-228 jelerősítő alkalmazása által. Ez a térerőt további 35 m-re növeli. A csengővel együttműködő jelerősítőnk száma szűkségétől függően növelhető oly módon, hogy térerűjüket lefedje teljesenegesen nagy létesítmény egész területét

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ ELEM BEHELYEZÉSE ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLLHAT FENN, AZ ELHASZNÁLT ELEMEKET AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.



BEZDRÁBTÓVÓ ZVONEK NA BATERIE SATTINO ST-30

Charakteristické vlastnosti:

- ideální jako zvonek u dveří, vnitřní přívolačací zařízení nebo jako osobní alarm,
- užitečný v domácnosti firmě nebo osobám vyžadujícím zvýšenou starostlivost,
- nevyžaduje elektrickou instalaci zvonku,
- zvonek a tlačítko jsou napájené z baterie, možnost připojení síťového adaptéru 6 V DC (doporučujeme použít napájecí zdroj 2WZN 7,5/150),
- tlačítko s jmenovkou,
- rádiový přenos (frekvence: 433,92 MHz),
- dosah signálu*: 150 m v otevřeném terénu, v případě potřeby je možné použít retransmisní vysílač signálu (RT-228) za účelem zvětšení pokrytí signálem,
- příjemný, na dotyk sametově hladký kryt,
- možnost nastavení individuálního kódu uživatele (256 kódů),
- možnost připojení dvou tlačítek k jednomu zvončku,
- tlačítko nízpozobeno práci v proměnlivých atmosférických podmínkách (např : při bráně),
- možnost spolupráce s tlačítkem ST-400P,
- osm zvuku na výběr, např štěkáni psa, elektronický telefon, bim-bam a také populární melodie - možnost rozpoznání místa, z kterého byl signál vyslán,
- regulace hlasitosti (přepínač ticho/hlasně),
- souprava neobsahuje baterie do zvonku,
- hladina zvuku: max 80 dB.



Technické údaje:

Vysílač – zvonkové tlačítko (ST-300P)

Napájení: 1 x baterie 3V (typ CR2032)
Komunikace: rádiová
Maximální vysílací výkon: ERP <20 mW
Frekvence: 433,92 MHz
Čas trvání vysílání: t=2 sekundy
Kódování: 256 kanálů
Pokrytí signálu*: 150 m v otevřeném terénu
Třída bezpečnosti: III
Stupeň ochrany: IP44
Rozsah pracovních teploty: -20°C + +35°C
Rozměry [mm]: 85 x 26 x 32

Přijímač – zvonek na baterie Sattino

Napájení: 4 x baterie 1,5 V typu AA nebo napájecí zdroj 6 V DC
Odběr proudu: pohotovostní režim – 0,47 mA, práce – 90 mA
Kmitočet: 433,92 MHz
Zvuk: 8 zvuků a melodií na výběr regulace hlasitosti:přepínač ticho/hlasně (LO/HI)
Hladina zvuku: LO ~ 75 dB; HI ~ 80 dB
Třída bezpečnosti: III
Stupeň ochrany: IP20
Rozměry [mm]: 125 x 120 x 30
Rozsah pracovní teploty: 0°C + +35°C
Hladina hluku: max 80 dB

* Uvedeny dosah působení se týká otevřeného terénu, čili ideálních podmínek bez překážek. Nachází-li se mezi vysílačem a přijímačem překážky, je třeba počítat s patřičným zmenšením dosahu působení zařízení, – a to pro dřevo a sádku o 5-20%, pro cihly od 20 do 40%, pro železobeton od 40 do 80%. V případě kovových překážek se vzhledem na výrazné omezení dosahu používání systémů rádiové komunikace nedoporučuje. Negativní vplyv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrické vedení vysokého napětí stejně jak vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Všeobecní poznámky

Tento zvonek může být využitelný jako: zvonek u dveří, vnitřní přívolačací zařízení nebo osobní alarm. Nevyžaduje elektrickou instalaci zvonku. Zvonek a zvonkové tlačítko jsou napájeny z baterií. Regulovatelná hlasitost [po sundání krytu prostoru pro baterie získáte přístup ku přepínači tšejí/hlasitšejí (LO/HI)]. Pro rádiovou komunikaci je využit kmitočet 433,92 MHz. V otevřeném terénu pracuje zvonek „SATTINO” s dosahem 150 m. Jeden zvonek může spolupracovat s dvěma dálkovými ovladači, nicméně jeden dálkový ovladač může spolupracovat s libovolným počtem zvonků. Uživatel má na výběr 8 různých zvuků a melodií, díky čemu je možné při použití dvou dálkových ovladačů zjistit odkud přichází vyslaný signál. Zvonek může být napájen jednosměrným proudem ze síťového adaptéru 6 V (doporučujeme adaptér typu 2WZN 7,5/150 z nabídky firmy „ZAMEL”). Zvonek může spolupracovat také s tlačítkem ST-400P.

2. Programování ovládače

Chcete-li naprogramovat první ovládač k přijímači:

- vložte baterie do zvonku
 - když uslyšíte zvukový signál, stiskněte a uvolněte tlačítko na ovládací – ovládač byl naprogramován do přijímače
 - Chcete-li naprogramovat další ovládač (max. 4 ovládače):
 - stiskněte a podržte programovací tlačítko, než uslyšíte zvukový signál
 - uvolněte programovací tlačítko
 - stiskněte a uvolněte tlačítko programovaného ovládače – ovládač byl naprogramován do přijímače.
 - Trojnásobný zvukový signál po stisknutí programovacího tlačítka znamená, že je plná paměť (naprogramované 4 ovládače).
- Po vyjmutí baterie jsou všechny ovládače smazány.

3. Výběr melodií a zvuků

Melodie a zvuky je možné vybrat pomocí tlačítka „S”, nacházejícího se na dálkovém ovladači v prostoru pro baterie Po každém stisknutí tlačítka „S” dochází ke změně melodie nebo zvuku. Možnost výběru z 8 melodií a zvuků.

4. Zvětšení pokrytí signálem

Není-li dosah pokrytí signálem dostačující, uživatel má možnost zvětšit pokrytí signálem použitím retransmisního vysílače signálu RT-228, nacházejícího se v nabídce firmy „ZAMEL”. Toto zařízení zvětšuje pokrytí signálem o dalších 35 metrů. Počet retransmisních vysílačů spolupracujících se zvonkem je možné zvětšovat podle vlastních potřeb tak, aby bylo možné zvětšit pokrytí rádiovým signálem na celý libovolně zvolený objekt zájmu.

POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NÁHRADY BATERIE BATERIÍ NEVHODNÉHO TYPU. OPOTŘEBNĚNÉ BATERIE KLIKVIJTE V SOULADU S INSTRUKCÍ.

BATERIJSKI BREZZIČNI ZVONEC SATTINO ST-210

Značilne lastnosti:

- idealen kot zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm,
- praktičen doma, v podjetju ali za osebe, ki zahtevajo nego,
- ne zahteva napeljave za zvonec,
- zvonec in stikalo se napajata iz baterij,
- možnost priključitve adapterja 6 V DC (priporočamo adapter 2WZN 7,5/150),
- stikalo s ploščico z imenom,
- radijski prenos signala (frekvenca 433,92 MHz),
- domet delovanja*: 150 m v odprtem prostoru, po potrebi možnost uporabe ponavljalnika (RT-228) z namenom povečanja dometa,
- prijetno, na dotik „žametno“ ohišje,
- možnost nastavitve individualne uporabnikove kode (256 kod),
- možnost povezave dveh stikal z enim zvoncem,
- stikalo, prilagajeno na delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih (npr pri dvoirčnih vratih),
- možnost delovanja skupaj s stikalom ST-400P,
- na izbiro 8 zvokov, npr pasji lajež, elektronski telefon, bim-bam in popularne melodije – možnost prepoznavne mesta poziva,
- regulacija glasnosti (stikalo „tiho-glasno“),
- komplet ne vsebuje baterij za napajanje zvonca,
- raven zvočnega tlaka: max 80 dB.

Tehnični podatki

Oddajnik – stikalo za zvonec (ST-300P)

Napajanje: 1 x baterija 3 V (tip CR2032)

Prenos signala: radijski

Največja oddajna moč: ERP<20 mW

Frekvenca: 433,92 MHz

Čas prenosa signala: t = 2 sekundi

Kodiranje: 256 kod

Domest delovanja*: 150 m v odprtem prostoru

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP44

Temperaturno območje delovanja: -20°C + +35°C

Mere [mm]: 85 x 26 x 32

* Navedeni domet delovanja se nanaša na odprti prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če se med sprejemnikom in oddajnikom nahajajo ovire, je treba predvideti zmanjšanje dometa delovanja glede na: les in mavec za 5 do 20 %, opeka od 20 do 40 %, armirani beton od 40 do 80%. Pri kovinskih ovirah odsvetujemo uporabo radijskih sistemov zaradi velike omejenosti dometa delovanja. Negativen vpliv na domet delovanja imajo tudi visokonapetostni elektronski vodi na površju in pod zemljo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo v neposredni bližini naprav.

NAVODILO ZA MONTAŽO

1. Splošni opis

Ta zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm. Ne zahteva napeljave za zvonec. Zvonec in stikalo zvonca se napajata iz baterij. Obstaja možnost regulacije glasnosti [po odstranitvi zaščitnega pokrova za baterije je dostopno preklonno stikalo za večjo/manjšo glasnost (LO/HI)]. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433,92 MHz. Zvonec „SATTINO“ v odprtem prostoru deluje na razdalji 150 m. En zvonec lahko deluje skupaj z dvema daljinskima upravljalcema, en daljinski upravljalca pa lahko deluje skupaj s poljubnim številom zvoncev. Uporabnik ima na izbiro 8 različnih zvokov in melodij, zaradi česar lahko ob uporabi dveh daljinskih upravljalcev ugotovi, od kod prihaja oddajni signal. Zvonec se lahko napaja iz adapterja 6 V stalnega toka (priporočamo adapter tip 2WZN 7,5/150, ki ga ponuja "ZAMEL". Zvonec lahko deluje skupaj tudi s stikalom ST-400P.

2. Programovanje ovlađadača

Ak chote naprogramovat prvý ovlađadač k prijimaču:

– vložte bateriu do zvončka

– keď počujete zvukový signál, stlačte a uvoľnite tlačidlo na ovlađadači – ovlađadač bol naprogramovaný do prijimača

Ak chote zadať ďalší ovlađadač (max. 4 ovlađadače):

– stlačte a podržte programovacie tlačidlo, kým nepočujete zvukový signál

– uvoľnite programovacie tlačidlo

– stlačte a uvoľnite tlačidlo programovaného ovlađadača – ovlađadač bol naprogramovaný do prijimača.

Trojnásobný zvukový signál po stlačení programovacieho tlačidla znamená, že je plná pamäť (zadané 4 ovlađadače).

Po vybratí baterie sú všetky diaľkové ovlađadače vymazané.

3. Izbra melodie in zvokov

Melodije in zvokov lahko izberete tako, da pritisnete na stikalo "S", ki se nahaja v predalčku za baterije v daljinskem upravljalcu. Vsak pritisek na stikalo "S" povzroči spremembo melodije ali zvoka. Možnost izbire 8 melodij in zvokov.

4. Povečanje dometa delovanja

Če se izkaže, da domet delovanja zvonca ni dovolj velik, ima uporabnik možnost povečanja dometa delovanja s pomočjo ponavljalnika tip RT-228 iz asortimenta podjetja Zamel. Le-ta poveča domet delovanja za nadaljnjih 35 m. Število ponavljalnikov, ki sodelujejo z zvoncem, lahko glede na potrebe povečate, tako da z dometom delovanja pokrijete poljubno velik objekt.

POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. IZBRBLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.



SONERIE FĂRĂ FIRĂ PIRĂ BATERII SATTINO SATTI0 210

Trăsături caracteristice:

- ideal ca sonerie pentru usă, aparat de interior de chemare sau alarmă personală,
- filosofor în casă, firmă sau pentru persoanele care necesită îngrijire,
- nu necesită instalație clasică pentru sonerii,
- sonerila și butonul acesteia alimentate Cu ajutorul bateriei,
- posibilitatea de racordare la alimentatorul 6 V DC (alimentatorul recomandat 2WZN 7,5/150),
- buton cu carte de vizită,
- transmisiie prin radio (frecvența 433,92MHz),
- raza de acțiune de funcționare*: 150 m în teren deschis, în caz de nevoie există posibilitatea de folosire a transmiiătorului (RT-228) cu scopul de a mări raza de acțiune,
- carcasa este plăcută „mătăsosă” la atingere,
- Posibilitatea de a fixa un cod individual al beneficiarului (256 de coduri),
- posibilitatea de folosire a două butoane pentru o singură sonerie,
- butonul ester adaptat pentru a funcționa în condiții atmosferice schimbătoare (ex la poartă),
- posibilitatea de colaborare cu butonul ST-400P,
- opt sunete la alegere ex lătră de câine, telefon electronic, bim-bam cât și melodii populare – posibilitatea de a recunoaște locul de unde s-a sunat,
- reglarea intensității sunetului (întrerupătorul „Incet – tare”),
- Setul nu zonele baterii de alimentare pentru sonerie,
- nivelul sunetului : max 80 dB.

Date tehnice:

Aparatul de emisie – butonul soneriei (ST-300P)

Alimentarea: 1x baterie 3V (de tip CR2032)

Modul de transmitere: prin radio

Putere maximă de transmisie: ERP<20 mW

Frecvența: 433,92MHz

Timpul de transmisie: t = 2 secunde

Codificarea: 256 de coduri

Raza de activitate*: 150 m în teren deschis

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP44

Domeniul de funcționare în funcție de temperatură:

-20°C + +35°C

Mărimi [mm]: 85 x 26 x 32

Aparatul de recepție – soneria pe baterii Sattino

Alimentarea: 4 baterii 1,5 V de tip AA sau alimentator 6 V DC

Consumul de energie: pe timp de odihnă – 0,17 mA;

sunet – 90 mA

Frecvența: 433,92 MHz

Sunet: 8 sunete și melodii la alegere

Reglarea intensității sunetului:întrerupătorul Incet/tare (LO/HI)

Nivelul sunetului: LO ~ 75 dB; HI ~ 80 dB

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP20

Mărimi [mm]: 125 x 120 x 30

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii:

0°C + +35°C

Intensitatea sunetului: max 80 dB

* Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 -20%, țiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandată datorită limitării razei de acțiune.Influența negativă asupra razei de acțiune o au și liniile energetice de deasupra și de sub pământ cât și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

1. Descrierea generală

Acestă sonerie poate fi folosită ca: sonerie la usă, aparat interior de chemare sau alarmă personală. Nu necesită instalație ca pentru soneriile clasice. Soneria și butonul soneriei sunt alimentate cu ajutorul bateriei. Pentru a emite și recepționa semnalul este folosită frecvența 433,92 MHz. Soneria are o rază de acțiune destul de mare, pentru că în teren deschis ajunge până la 150 m. O sonerie poate să conlucreze cu două butoane, iar un buton poate conlucra cu un număr nelimitat de sonerii. Beneficiarul are la dispoziție 4 sunete și melodii diferite, de aceea atunci când sunt folosite două telecomenzi pentru un singur aparat de recepție veți și de unde vine semnalul.

2. Memorarea telecomenzii

Pentru ca prima telecomandă să fie memorată de către aparatul de recepție trebuie să:

- introduceți bateria în sonerie

- după ce ați auzit semnalul acustic trebuie să apăsați și apoi să dați drumul butonului telecomenzii – telecomanda a fost memorată de către aparatul de recepție

Pentru a memora cealaltă telecomandă (max. 4 telecomanzi):

- apăsați și țineți apăsat butonul de programare până în momentul în care veți auzi un semnal acustic

- eliberați butonul de programare

- apăsați și eliberați butonul telecomenzii care va fi memorată – telecomanda a fost memorată de către aparatul de recepție

Semnalul acustic auzit de trei ori după apăsarea butonului de programare înseamnă că memoria este plină (au fost memorate 4 telecomenzi).

După ce a fost scoasă bateria toate telecomenzile sunt șterse din memoria dispozitivului.

3. Alegerea melodiilor și a sunetelor

Alegerea melodiilor și a sunetelor are loc după apăsarea butonului „S” care se găsește în lăcașul bateriei de pe telecomandă. Fiecare apăsare a butonului „S” va conduce la schimbarea melodiei sau a sunetului.Aveți la alegere 4 melodii și sunete

4. Mărirea razei de acțiune

Dacă raza de acțiune a soneriei nu este destul de mare, beneficiarul are posibilitatea de mărire a razei de acțiune prin folosirea retransmițătorului de tip RT-228 din oferta firmei „ZAMEL”. Acesta mărește raza de acțiune cu încă 35 m. Num ărul retransmițătorilor care conlucrează cu sonaria poate fi mărit în funcție de nevoie, în așa fel încât să cuprindă un obiectiv de mărire cât mai mare.

ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII CU BATERII DE TIP NEADECVATE. ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE EFECTUATĂ ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE.



БЕЗКЛЮЧЕН ЗВЪНЕЦ SATTINO ЗАХРАНВАН С БАТЕРИИ ST-230

Характеристични качества:

- Идеално средство като звънец на вратата, вътрешно повикателно устройство или персонална аларма,
- Полезен в дома, фирмата или за хората, изискващи грижи и наблюдение,
- не изисква инсталация за звънци,
- звънецът и бутонът се запазват с батерии,
- Възможност за включване на адаптер 6 V DC (препоръчва се зарядно устройство 2WZN 7.5/150),
- Бутон с табелка,
- Радио-трансмисия (честота 433,92MHz),
- Обсег на действие*: 150 м върху открит терен, в случай на нужда възможност за използване на препредавател (RT-228) с цел увеличаване на обсега,
- приятен, „кадифен“ при допир корпус,
- Възможност за настройка на индивидуален код на потребителя (256 кода),
- възможност за работа на два бутона с един звънец,
- Бутонът е пригоден за работа в променливи атмосферни условия (напр върху градинската порта),
- възможност за съвместна работа с бутон ST-400P,
- Осем звука по избор, напр лай на куче, електронен телефон, бим-бам и популярни мелодии – възможност за разпознаване на мястото на повикване,
- Регулиране на силата на звука (превключвател „тихо-силно“),
- Комплектът не съдържа захиранващи батерии за зареждане,
- Сила на звука: около 80 dB.

Технически данни:

Препредавател – бутон за звънец (ST-300P)

Захранване: 1x батерия 3V (от тип CR2032)
Трансмисия: радиотрансмисия
Максимална мощност на предаване: ERP<20 mW
Честота: 433,92MHz
Време на трансмисия: t = 2 секунди
Кодирание: 256 кода
Обхват на действие*: 150 м в открит терен
Клас на защита: III
Ниво на защита: IP44
Температура при работа: -20°C + +35°C
Размери [мм]: 85 x 26 x 32

Приемник – звънец на батерии SATTINO

Захранване: 4 батерии 1,5 V тип AA
или зарядно устройство 6 V DC
Разход на електроенергия: наблюдение – 0,47 mA, звук – 90 mA
Честота: 433,92 MHz
Звук: 8 звукови сигнала и мелодии по избор
Регулиране на силата на звука превключвател „тихо-силно“ (LO/HI)
Сила на звука: LO ~ 75 dB; HI ~ 80 dB
Защитен клас: III
Ниво на защита: IP20
Размери [mm]: 125 x 120 x 30
Обхват на температурата на работа: 0°C + +35°C
Сила на звука: max 80 dB

* Поддаденият обхват на действие се отнася за открит терен, т е при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемателя се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гиле с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушни електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Общо описание

Този звънец може да бъде използван като звънец на вратата, вътрешно повикателно устройство или персонална аларма. Не изисква инсталация за звънци. Звънецът и бутонът се запазват с батерии. Има възможност за регулиране на силата на звука (след сменянето на капак на батериите, има достъп до превключвател по-тихо/по-силно (LO/HI)). При предаването и приемането на сигнала се използва честота 433,92 MHz. Звънец „SATTINO“ действа в открито пространство на разстояние 150 м. Един звънец може да работи съвместно с две дистанционни управления, но едно дистанционно управление може да работи съвместно с произволно брой звънци. Потребителят има възможност за избор на 8 различни звукови сигнали и мелодии, благодарение на което, чрез използването на две дистанционни управления може да определи откъде идва сигнала. Звънецът може да бъде захранен с адаптер 6 V постоянен ток (препоръчваме адаптер тип 2WZN 7.5/150 предлаган от „ZAMEL“). Звънецът може да работи съвместно също с бутон ST-400P.

2. Регистриране на дистанционното управление

За да регистрирате първото дистанционно управление, трябва:

- поставите батериите в звънеца
 - след като чуете звуков сигнал, натиснете и освободете бутона на дистанционното управление – дистанционното управление вече е регистрирано в приемника
- За да регистрирате друго дистанционно управление (максимално 4 дистанционни управления), трябва:
- натиснете и задържете бутона за програмиране, докато чуете звуков сигнал
 - освободете бутона за програмиране
 - натиснете и освободете бутона на дистанционното управление, което регистрирате – дистанционното управление вече е регистрирано в приемника.

Трикратно звуков сигнал след натискане на бутона за програмиране информира за пълна памет (регистрирани са 4 дистанционни управления). След изваждане на батериите всички дистанционни управления се изтриват от паметта.

3. Избор на мелодия и звук

Изборът на мелодии и звуковите сигнали се извършва чрез натискане на бутон „S“, който се намира в гнездото на батериите в дистанционното управление. Всяко натискане на бутон „S“ е последвано от смяна на мелодията или звуковия сигнал. Възможност за избор на 8 мелодии и звукови сигнали.

4. Увеличаване обсега на действие

Ако обсегът на действие на звънеца се окаже недостатъчен, потребителят има възможност да увеличи обсега на действие чрез използването на Препредавател тип RT-228 от офертата на фирма „ZAMEL“. Той увеличава обсега на действие с още 35 м. Броят на препредавателите, работещи съвместно със звънеца, може да се увеличи според нуждите, така че обсегът на действие да покрие обект с произволно големи размери.

ВНИМАНИЕ! СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НЕПОДОХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. УПОТРЕБЕНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.



БЕСПРОВОДНО ЗВОНК SATTINO С ПИТАНИЕ ОТ БАТАРЕИ ST-230

Характерные черты:

- идеально подходит в качестве дверного звонка, внутреннего вызывающего устройства или индивидуальной сигнализации,
- подходит для использования в доме, на фирме или для людей, требующих опеки,
- не требует установки системы звонка,
- звонок и кнопка питаются от батареи,
- возможность подключения блока питания 6 V DC (рекомендуем блок питания 2WZN 7.5/150),
- кнопка с визитной карточкой,
- радио трансмисия (частота 433,92 МГц),
- радиус действия*: 150м на открытой территории; при необходимости – возможность применения ретрансмиттера (RT-228) для увеличения радиуса действия,
- приятный на ощупь бархатистый корпус,
- возможность настройки индивидуального кода пользователя (256 кодовых комбинаций),
- возможность присписать две кнопки одному звонку,
- кнопка адаптирована к работе в переменчивых атмосферных условиях (например, возле капилит),
- возможность взаимодействия с кнопкой ST-400P,
- восемь мелодий на выбор, например, лай собаки, электронный телефон, бим-бам и популярные мелодии - возможность распознавания места вызова,
- регулировка громкости (переключатель „тихо-громко“),
- в комплекте отсутствуют батарейки блока питания звонка,
- уровень звука: макс 80 дБ.

Технические данные:

Датчик - беспроводной выключатель (ST-300P)

Питание: батарейка 3 V тип CR2032
Трансмисия: радио
Максимальная мощность передачи: ERP<20 mW
Частота: 433,92 MHz
Время трансмисии: t = 2 секунды
Кодировка: 256 кодов
Радиус действия*: 150 м на открытом пространстве
Категория защиты: II
Степень защиты: IP44
Температурный диапазон работы: -20°C + +35°C
Размеры [мм]: 85 x 26 x 32

Приёмник - беспроводной звонок SATTINO с питанием от батареек

Питание: 4x батерии 1,5 V тип AA или блок питания 6 V DC
Потребление тока:- ждущий режим – 0,47mA; - звук – 90mA
Частота: 433,92 МГц
Звук: 8 звуковых комбинаций и мелодий на выбор
Регулировка громкости: переключатель тише/громче (LO/HI)
Уровень звука: LO –75 дБ; HI –80 дБ
Класс защиты: III
Степень защиты: IP20
Размеры [мм]: 125 x 120 x 30
Температурный рабочий диапазон: 0°C + +35°C
Громкость: макс 80 дБ

* Указанный радиус действия касается открытого пространства, то есть идеальных условий, без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеется преграда, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гиле: на 5 - 20%, кирпича: на 20 - 40%, армированного бетона: на 40 - 80%. В случае с металлическими передачами не рекомендуется использование радио-систем из-за значительного ограничения радиуса действия. Отрицательное влияние на радиус действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности, а также передатчики сети GSM, расположенные вблизи оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

1. Общее описание

Данный звонок может применяться в качестве дверного звонка, внутреннего вызывающего устройства или как индивидуальная сигнализация. Не требует установки системы звонка. Звонок и кнопка звонка питаются от батареек. Существует возможность регулировки громкости (при снятии крышки на батарейке доступен переключатель тише громче (LO/HI)). При передаче и приеме сигнала используется частота 433,92 МГц. Звонок „SATTINO“ действует на открытой территории на расстоянии 150 м. Один звонок может взаимодействовать с двумя пультами, а один пульт может взаимодействовать с любым количеством звонков. Пользователь имеет на выбор 8 различных звуковых комбинаций и мелодий, благодаря чему при использовании двух пультов можно установить, откуда исходит сигнал. Звонок может питаться от блока питания 6 V постоянного тока (рекомендуем блок питания тип 2WZN 7.5/150, предлагаемый фирмой „ZAMEL“). Звонок может взаимодействовать также с кнопкой ST-400P.

2. Ввод пульта

Для ввода первого пульта в приемное устройство, следует:

- вложить батарейку в звонок
- после того, как вы услышите акустический сигнал, следует нажать и отпустить кнопку пульта – пульт введен в приемное устройство.

Для ввода следующего пульта (макс. 4 пульта):

- нажать и придержать кнопку программирования, пока вы не услышите акустический сигнал
 - отпустить кнопку программирования
 - нажать и отпустить кнопку вписываемого пульта – пульт введен в приемное устройство.
- Трихратный звуковой сигнал после нажатия кнопки программирования обозначает полную память (введено 4 пульта).

После выемки батарейки все пульта будут отменены.

3. Выбор мелодий и звуков

Выбор мелодии и звуков происходит посредством нажатия кнопки „S“, находящейся в секции для батареек в пульте. Каждое нажатие кнопки „S“ вызывает смену мелодии или звука. Возможность выбора 8 мелодий и звуков.

4. Увеличение радиуса действия

Если радиус действия звонка окажется недостаточным, пользователь имеет возможность увеличить радиус действия посредством использования. Ретрансмиттера тип RT-228 из предложения фирмы „ZAMEL“. Он увеличивает радиус действия на следующие 35 м. Количество ретрансмиттеров, взаимодействующих со звонком, можно увеличивать по мере необходимости так, чтобы охватить радиусом действия объект любых крупных размеров.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. УТИЛИЗОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.



KARTA GWARANCYJNA – WARRANTY CERTIFICATE – GARANTIEKARTE – TARJETA DE GARANTÍA
– CARTÃO DE GARANTIA – CARTE DE GARANTIE – GARANCIA KÁRTYA ZÁRUČNÍ LIST
– ZÁRUČNÝ LIST – GARANTINIS LAPAS – GARANTIJAS KARTE – GARANTIKAART
– GARANCIJSKI LIST – ГАРАНЦІОННА КАРТА – ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН
– CERTIFICAT DE GARANȚIE – ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН – ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΝΣ

PL ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.

DE 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschäden bzw. Schäden, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schäden, die durch Zufall oder Hoehere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Gerätekauf verbaut werden. 3. Bei Garantieansprüchen wird der Käufer gebeten, die Einkaufsstelle aufzusuchen bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Garateersatz, Reparatuer, Geldrueckerstattung) bestimmt die Firma Zamel Sp. z o.o. 5. Saemtliche Garantieansprueche begrenzen nicht die Rechte des Kaeufers, die aus dem Gewaehrleistungsrecht fuer mangelhafte Waren resultieren.

ES 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Unas vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

PT 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

FR 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte desdits défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.

HU 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 havi garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) a szállítás, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkező mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatra eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végeztek, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termékre – vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezésre vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek, d) Azokra a sérülésekre, melyek visz maior, vagy olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e) Az energiatörések (elemek) meghibásodásaiért, melyek a termék eladásakor annak tartozékát képezik (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követelését a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél jelentse írásban, azok észlelése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációkat a lengyel törvények előírásainak megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő csere, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatérítés ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függeszti Vásárló, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezésekből származó jogait.

CZ 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. nekrýje: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklá v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vzniklá v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nutných k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. nenese odpovědnost, e) napájecí zdroj (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytují). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vyřízení reklamacie, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.

SK 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykladania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (baterie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v čase jeho predaja (ak sa vyskytnú). 3. Akékoľvek pohľadky z titulu záruky KUPUJÚCI hlási na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zavazuje preskúmať reklamáciu v súlade s platnými polskými právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani neprerušuje oprávnenia Kupujúceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chyby predanej veci.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia paroduotoms prekėms 24 mėnesių garantiją. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantijos netaiko: a) jei mechaninių pažeidimų atsirado nežinant, kraunant (iškraunant) prekę arba dėl kitų aplinkybių; b) jei gedimų atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminio surinkimo ar naudojimo; c) jei gedimų atsirado dėl PIRKĖJO arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gaminį arba įrenginį; kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) jei gedimų atsirado dėl nenugalimų jėgų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kurias ZAMEL Sp. z o.o. neatsako. e) kartu su įrenginiu paroduotam energijos šaltiniui (baterijoms). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKĖJAS teiks pirkti vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o.o. raštu, iš karto pastebėjęs trūkumą. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja išsargnėti reklamacija pagal galiojančius Lenkijos teisės aktus. 5. Reklamavimas tvarkymo įmonę renkami ZAMEL Sp. z o.o., ji taip pat priima sprendimą, ar prekę pakeisti kokybiška, ar remontuoti, ar grąžinti pinigūs. 6. Garantija nenaikina, neriboja ir nestabdo Pirkėjo teisių kelti reikalavimus dėl blogos paroduotos prekės kokybės.

LV 1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mėnesių garantiju produktu pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko ir veicis PIRKĒJS vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmets, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājums, pareizai darbībai; d) bojājumus, kas izriet no nepārvaramas varas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīga; e) barošanas avotus (baterijas), kas ir pieries apkopumā tā pārdošanas brīdī (ja tādi ir). 3. Jebkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRKĒJS iesniedz rakstveidā ierīces iegādē vietā vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājumu atklāšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas atbildību sūdzības saskaņā ar piemērojamajiem Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veids, piemēram, produkta nomainu ar produktu bez defektiem, remontu vai naudas atmaksu noteic SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem saistībā ar pārdotās preces defektiem.

EE 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüdu toodetele 24-kuuse garantii. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordi, peale/mahalaadmise ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti teatud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistahes ümber töötluse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad toodet, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimiseks vajalikke seadmeid, d) vääramatu jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevad kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust, e) toiteallikaid (patareisid), mis on seadmega kompleksis selle osutuhel (kui nad on kompleksis). 3. Kõik garantii lahtuvad nõuded esitab OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult pärast nende tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veateadete läbivaatamiseks vastavalt kehtivatele Poola õigusaktidele. 5. Veateate lahedamine viis, nt kauba asendamine defektika kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müüdu asja veatuse garantii puudutavatest eeskirjadest.

SI 1. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. podeluje 24-mesečno garancijo za prodano blago. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, ki so nastale med prevozom, natovarjanjem/ raztovarjanjem ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, ki so nastale zaradi neustrezne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, ki so nastale zaradi kakršnih koli predelav s strani KUPCA ali tretje osebe in se nanašajo na izdelke, ki se prodajajo, ali in naprave, potrebne za brezhibno delovanje izdelkov, ki se prodajajo, d) poškodbe zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere podjetje ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorno, e) vire napajanja (baterije), ki so priloženi napraviv trenutku njene prodaje (če obstajajo). 3. Vse zahteve iz naslova garancije KUPEC vloži na mestu nakupa ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o. v pisni obliki, potem ko so bili identificirani. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se obvezuje, da bo obravnavalo reklamacije v skladu z veljavnimi predpisi poljske zakonodaje. 5. Izbrina oblike rešitve reklamacije, npr. menjava blaga z brezhibnim, popravilo ali vračilo denarja, je v pristojnosti podjetja ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne odpravlja pravic kupca do garancije za napake v prodanem blagu.

BG 1. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) предоставя 24 месеца гаранция на продаваните стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) не покрива следните случаи: а) механични дефекти в резултат на транспортиране, товарене / разтоварване или други обстоятелства, б) повреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) в повреди, получени в резултат на модификации, направени от КЛИЕНТИ или трети лица, по отношение на продадените продукти или оборудване, необходимо за правилното функциониране на продадените продукти, г) повреди в резултат на непреодолима сила или други събития, за които ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) не носи отговорност, д) източници на енергия (батерии), които се доставят с устройството при продажба (ако има такива). 3. КУПУВАЧЪТ съобщава всички гаранционни претенции в търговския обект или във фирма ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) в писмен вид след установяването им. 4. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) се задължава да разгледа гаранционните претенции в съответствие с приложимите разпоредби на полското законодателство. 5. Начинът на уреждане на гаранционните претенции, напр. подмяна на продукта с такъв без дефекти, ремонт или връщане на пари зависи от ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) 6. Гаранцията на продадената потребителска стока не изключва, ограничават или спира правата на КУПУВАЧА, произтичащи от несъответствие на стоката с договора.

RU 1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: а) механические повреждения, возникшие при транспортировке, погрузке/разгрузке или при других обстоятельствах, б) повреждения, возникшие в результате неправильно выполненного монтажа или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., c) повреждения, возникшие в результате каких-либо переделок, осуществленных ПОКУПАТЕЛЕМ или третьими лицами в приобретенных изделиях или устройствах, необходимых для правильного функционирования приобретенных изделий, d) повреждения, возникшие вследствие форс-мажорных обстоятельств или других случайных событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности, e) источники питания (батареи), входящие в комплектацию устройства при его продаже (если таковые имеются). 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявлять в торговой точке или компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorările mecanice aparute în timpul transportului, încărcării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorările cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPĂRĂTOR sau de o terță parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei forțe majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivului în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicări de daune în temeiul garanției vor fi raportate de către CUMPĂRĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. în scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se angajează să soluționeze reclamația în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea formei de soluționare a reclamațiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecte, repararea sau rambursarea banilor aparținute ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispozitiile privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. не поширюється на: а) механічні пошкодження в результаті транспортування, завантаження/розвантаження або інших обставин, б) шкоду, заподіяну в результаті неправильної установки або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o., c) пошкодження в результаті яких-небудь переробок, виконаних клієнтами або третіми особами, що відносяться до виробів, що є предметом продажу або обладнання, необхідного для належного функціонування виробів, які є предметом продажу, d) пошкодження в результаті форс-мажорних обставин або інших подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. не несе відповідальності, e) джерела живлення (батареї), які поставляються разом з пристроєм в момент його продажу (якщо такі є). 3. Будь-які претензії за гарантією ПОКУПЦЕЛШ повинен пред'явити в торговій точці або компанії ZAMEL Sp. z o.o. в письмовому вигляді після їх виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зобов'язується розглядати рекламції відповідно до чинних положень польського законодавства. 5. Вибір форми врегулювання рекламції, наприклад, заміна продукту якісним продуктом, ремонт або повернення, здійснюється компанією ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє прав Покупця, що впливають з положень про законну гарантію за недоліки проданої речі.

GR 1. H ZAMEL Sp. z o.o. παρέχει εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα που πουλάει. 2. Η εγγύηση της ZAMEL Sp. z o.o. δεν καλύπτει: α) μηχανικές βλάβες που προέκυψαν κατά τη μεταφορά, τη φόρτωση/εκφόρτωση ή σε άλλες περιστάσεις, β) οι βλάβες που προέκυψαν λόγω ελαττωματικής συναρμολόγησης ή χρήσης των προϊόντων της ZAMEL Sp. z o.o., γ) οι βλάβες που προέκυψαν λόγω οποιασδήποτε μεταρρύθμισης που εκτελέστηκε από τον ΑΓ ΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτους και που αφορούν τα προϊόντα τα οποία είναι αντικείμενο πώλησης ή τις αναγκαίες για την ομαλή λειτουργία των προϊόντων συσκευές τα οποία είναι αντικείμενα προς πώληση, δ) οι βλάβες που οφείλονται σε ανώτερη βία ή άλλα τυχαία περιστατικά για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει ευθύνη, ε) τα φθοροδοτικά (μπταρίες) που περιλαμβάνονται στη συσκευή ή στην πώληση τους (αν υπάρχουν). 3. Ο ΑΓ ΟΡΑΣΤΗΣ θα δηλώσει όλες τις αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση στον τόπο πώλησης ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. εγγράφως, μόλις τα διαπιστώσει. 4. Η ZAMEL Sp. z o.o. υποχρεούται να κρίνει τις δηλωμένες στα όρια της εγγύησης, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της πολωνικής νομοθεσίας. 5. Η επιλογή της μορφής διακανονισμού της εγγύησης π.χ. αντικατάσταση του προϊόντος με ένα καινούριο ελεύθερο από ελαττώματα, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων εξαρτώνται από τη ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αποκλείει, δεν περιορίζει ούτε αναίρει τα δικαιώματα του αγοραστή που απορρέουν από τις διατάξεις περί της εγγύησης για τα ελαττώματα του πωληθέντος αντικείμενου.